



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 21—2022—21 Sierpień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Algimantas Barniskis
Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas
Henryk Zygmunt
Music Ministry

Guadalupe Toledo
Receptionist

Emilia Nienajadlo
Receptionist/
Assistant Bulletin Editor

Jan Trzpit
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED

Wednesday
& Weekends



Twenty-First Sunday Ordinary Time

And people will come from the east and the west
and from the north and the south
and will recline at table in the kingdom of God.

For behold, some are last who will be first,
and some are first who will be last.

- Luke 13:29-30

Dwudziesta Pierwsza Niedziela Zwykła

Przyjdą ze wschodu i zachodu, z północy i południa
siądą za stołem w królestwie Bożym.

Tak oto są ostatni, którzy będą pierwszymi,
i są pierwsi, którzy będą ostatnim.

- Łukasz 13,29-30

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME - 21^{SZA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - AUGUST 20 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Phyllis Winter on the occasion of her birthday (req. by Jachymiak family), Father Idzi Stacherczak on the occasion of his birthday (req. by Wodke-Toczydlowski families), Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
† Helen Rybarczyk (req. by family)
† Joseph Grybas (req. by family & friends)
† Rita Cahill (req. by Patrick O'Malley)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)

SUNDAY - AUGUST 21, 2022 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Joyce Caulfield (req. by Jerry & Pat Soukal)
† Zbigniew Stopka
† Joseph Hyzy (req. by wife)
† Nancy Nowak (req. by husband)
† Louise A. Kawa (req. by Siemek family)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Adama w specjalnej intencji, Jarosława Kozak, Marii Kula, Liam Kersten z okazji 5 urodzin, Emilki Nienajadło z okazji urodzin, Charles Ogrodny z okazji 10 urodzin, Leokadii Paliwoda z okazji 100 urodzin, Heleny Rafałowskiej, Anny i Karola Czerwień, Stelli Dziegielewskiej z synami, Renaty z rodziną, Marii i Andrzeja Bobek z rodziną, Wiesławy i Krzysztofa Guzek z rodziną, Heleny i Pawła Zaleskich z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel, sponsorów Radia Adams
† Sebastian Szmurło, † Czesław Łata,
† Antoni Grygorcewicz, † Timothy Kast,
† Kazimierz Grabala (roczn. śm.),
† Tadeusz Malinowski (roczn. śm.)
10:30 am-**EN** † Bernadette Gruca (req. by Maria Kozmel)
12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii i Stanisława Pawlikowskich z okazji 50 rocznicy małżeństwa, Ewy, Jana i Michelle Kocharńskich, Tomasza z rodziną, Marii i Andrzeja Bobek z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Sebastian Szmurło, † Józef Polak, † Dariusz Lebica,
† Ryszard Korzec, † Stanisław Gurgul, † Marcin Kuczek,
† Zbigniew Magoń, † Sr. Maria Kosiata,
†† Zofia i Stefan Kuczek,
†† Felicja, Marian i Stanisław Fornal
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jarosława Kozak, Anny i Karola Czerwień, parafian i dobrodziejów
† Sebastian Szmurło → ↑

MONDAY - AUGUST 22 - PONIEDZIAŁEK

*The Queenship of the Blessed Virgin Mary -
Najświętszej Maryi Panny Królowej*

7:30 am-**EN** † Eugene Jendras (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jarosława Kozak, Andrzeja Bobek z okazji urodzin, Leokadii Paliwoda z okazji 100 urodzin, Anny i Karola Czerwień, Marii Bobek z rodziną, rodziny Paliwoda, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Sebastian Szmurło
† Janusz Hreska (1-sza roczn. śm.)

TUESDAY - AUGUST 23 - WTOREK

St. Rose of Lima - Sw. Różę z Limy

7:30 am-**EN** † Loretta Jendras (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Roberta Gilhooly, Jarosława Kozak, Heleny Rafałowskiej, Anny Strama, Heleny Trzepańko, Anny i Karola Czerwień, Maryli i Stanisława Grzegorzczak, Ewy, Jana i Michelle Kocharńskich, Pawła Zaleskiego z rodziną, Marii i Andrzeja Bobek z rodziną, Krystyny i Andrzeja Strama z rodziną
† Sebastian Szmurło, † Ewa Grzegorzczak
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jarosława Kozak, Anny i Karola Czerwień, Marii i Andrzeja Bobek z rodziną, Heleny i Pawła Zaleskich z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Sebastian Szmurło

WEDNESDAY - AUGUST 24 - ŚRODA

St. Bartholomew, Apostle - Sw. Bartłomieja Apostoła

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Jack Verdin on the occasion of his birthday (req. by family)
- Special intention (req. by Rita Wodarski)
† Edward Jendras (req. by family)
† Nancy Nowak (req. by husband)
† Ken Wodarski (req. by wife)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jarosława Kozak, Anny i Karola Czerwień, Marii i Andrzeja Bobek z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
- O szczęśliwą operację dla Zdzisławy Kaczmarczyk
† Sebastian Szmurło, † Marianna Kramer

THURSDAY - AUGUST 25 - CZWARTEK

SS. Louis & Joseph Calasanz - SS. Ludwika i Józefa Kalasatego

7:30 am-**EN** † Adam Jendras (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jarosława Kozak, Anny Strama, Anny i Karola Czerwień, Marii i Andrzeja Bobek z rodziną, Krystyny i Andrzeja Strama z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
- O szczęśliwą operację dla Zdzisławy Kaczmarczyk
† Sebastian Szmurło → ↑

Text-to-Give Option: Forgot your envelope? Not registered but visiting our parish? Like to text?

You can make a one-time donation to St. Faustina Kowalska Parish by **texting the "\$" to 1-773-729-1454**

Żłóż donację przez SMS: Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii albo tylko odwiedzasz naszą parafię? Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św. Faustyny Kowalskiej wysyłając SMS „\$” na numer 1-773-729-1454.

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FRIDAY - AUGUST 26 - PIATEK

Solemnity of Our Lady of Czestochowa -

Uroczystość Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej

7:30 am-**EN** † Beverly Nykiel (req. by Nykiel family)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Lucyny Jurkowskiej, Zdzisławy Kaczmarczyk,
Jarosława Kozak, Heleny Rafałowskiej, Anny i
Karola Czerwień, Andrzeja Bobek z rodziną, Pawła
Zaleskiego z rodziną, rodzin Szczechowicz,
Borzęcki, Truty i Wróbel

† Sebastian Szmurło

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Lucyny Jurkowskiej, Zdzisławy Kaczmarczyk,
Jarosława Kozak, Heleny Rafałowskiej, Anny
i Karola Czerwień, Pawła Zaleskiego z rodziną,
Marii i Andrzeja Bobek z rodziną, rodzin
Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Sebastian Szmurło

SATURDAY - AUGUST 27 - SOBOTA

St. Monica - Sw. Moniki

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Zdzisławy Kaczmarczyk, Jarosława Kozak, Marii i
Andrzeja Bobek, Anny i Karola Czerwień, rodzin
Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Sebastian Szmurło, † Stefan Sroka (45 roczn. śm.)

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Ruth
Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, James, Kevin &
Meg McKeon (req. by James McKeon)

† Tom Looney (req. by Patrick O'Malley)

†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon
(req. by James McKeon)

Wedding Banns

**Jeśli ktoś wie o przeszkodach niemożliwiających
zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby,
prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.**



Thomas Mrowca & Joanna Horbal - II
Waldemar Czajka & Janina Skorusa - II

**If anyone knows of cause or just impediment
why these persons should not be joined together in Holy
Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.**

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, August 27, 2022

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, August 28, 2022

7:30 am - Fr. Joseph Mol

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Fr. Stanley Rataj

12:30 pm - Fr. Piotr Galek

7:00 pm - Fr. Ted Dzieszko

Lector Schedule

Saturday, August 27, 2022

4:30 pm - M. Wodke

Sunday, August 28, 2022

7:30 am - L. Herrera

9:00 am - N. Chowanec, G. Sowiński & E. Cudzych

10:30 am - L. Williams

12:30 pm - H. Michalczak, S. Bielański & E. Długopolski

7:00 pm - Z. Kaczmarczyk, M. Wirtel & Z. Koszyłko

Altar Server Schedule

Saturday, August 27, 2022

4:30 pm - S. McElroy

Sunday, August 28, 2022

7:30 am - P. Mrowca

9:00 am - S. Cudzych & D. Solarczyk

10:30 am - M. Garrity & A. Gonzalez

12:30 pm - D. Długopolski & R. Michalczak

7:00 pm - E. Bielański & K. Jaroszek

Interested in Becoming an Altar Server?

Saint Faustina Kowalska Parish is seeking boys and girls for its Altar Server Ministry. The Altar Server Ministry is a special opportunity for children to participate in the life of the parish as they serve our Lord at the Altar.



Altar Server applicants must be Baptized, have received their First Holy Communion, and be in the fourth grade or higher. Training is required, but will be provided.

If you and your child(ren) are interested in pursuing this ministry, parents please contact Deacon Ron at rjmorow@sbcglobal.net for more details.

Are you seeking an opportunity to draw closer to our Lord through your work? Consider applying your professional strengths and experience at the service of sharing Christ with others. The Archdiocese of Chicago is in the midst of exciting changes as we renew our local Church. With our competitive salary and benefit packages, the archdiocese provides many opportunities for professional and personal growth and development. For the listing of current openings please visit archchicago.org/careers or follow us on **LinkedIn**.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Czy szukasz możliwości zbliżenia się do naszego Pana przez swoją pracę? Przemysły wykorzystywanie swoich zalet i doświadczeń zawodowych w służbie dzielenia się Chrystusem z innymi. Archidiecezja Chicago jest w trakcie odnowy naszego lokalnego Kościoła i wprowadza ekscytujące zmiany. Dzięki naszym konkurencyjnym pakietom wynagrodzeń i świadczeń, archidiecezja daje wiele możliwości rozwoju zawodowego i osobistego. Listę aktualnych ofert pracy można znaleźć na stronie archchicago.org/careers lub szukaj nas na **LinkedIn**.



Dear Parishioners and Friends,

Today's readings talk about the way to heaven, the way in which we can and should get there. What should we do, how should we live in order to cross the gates of heaven, gates that many people want to pass through? Jesus' statement, recorded by St. Luke, is marked by an aura of competition, effort and tension between people who want to be saved. It turns out that the effect of this competition will be surprising, "Here, the last will be first and the first will be last."

The very words competition and winning are immediately associated with sports events and champions, in which you can easily indicate who is first and who is last. The mere participation in a competition is a distinction for athletes, a certain form of reward and the culmination of their several years of work. There are also other championships with over a billion competitors! These are not sports games, but "spiritual championships," "God's games" in which the inhabitants of all nations and every language participate. In a prophetic vision, Isaiah described that the participants of these games would come "on horses, carts, in litters, on mules and dromedaries." We, on the other hand, living in the present, do not only lean on the prophetic vision, but on facts from our own lives.

For every Christian, baptism is the personal moment that inaugurates "spiritual mastery." It is as if we were called up to the "Olympic team." From that moment on, we have every right and chance to win the prize. This award is much more lasting than Olympic fame, fortune or gold. The prize of the "spiritual championship" is eternity, happiness, the taste of which we begin to taste already during our earthly life. And this promise of salvation embraces everyone without exception.

This is not the only difference between spiritual and sports championships. While speed is important in sports, in spiritual matters, the ability to stop and systematically listen to the voice of your conscience is important. Sports championships are colorful and spectacular, even flashy at times. The spiritual, on the other hand, are more modest and simpler on the outside, but in this modesty, true good and sincere joy are hidden. Every athlete is close to at least a moment of fame and profit, while sacrifice, service and selflessness are inscribed in the everyday life of a Christian. Hence, it is much easier to get discouraged and give up. Perhaps, that is why the words in the Letter to the Hebrews sound like a consolation, "So strengthen your drooping hands and your weak knees...God deals with you as with children." In the spiritual struggle, the most important thing is not what is external and visible by the eye. What counts here is the interior of the "players," which is best known to God Himself, the righteous Judge.

In order to win a medal, athletes work for at least a few hours every day with their trainer. As a Christian, I am a "spiritual competitor." Since a day has 96 quarters of an hour, how many of them do I spend in contact with God? Am I even fighting for heaven? Heaven is not won by chance; you must consciously strive for it.

Today I would like to thank Zofia and Roman Hawryla, who sponsored the painting of the famous Primate of the Millennium, Blessed Cardinal Stefan Wyszyński, for our church. Those who had the opportunity to watch the film that was shown in our church titled: "Wyszyński: Revenge or Forgiveness," understand the greatness of this man who will remain a model of faith, love and forgiveness for the cruel enemies of God and the Church. If any of you wish to watch this film, you may contact the parish office, and we will gladly lend it to you on DVD. I wish that you and I never run out of courage and bravery, that we always put God above all things. And if God comes first, then everything else will be in its right place. I am asking all of you for a special prayer for young people who so easily give up God and the Church and seek their lasting happiness in the apparent and transient good of this world.

On behalf of all of us in the parish, I would like to express best wishes and birthday blessings to Emilia Nienajadlo, our secretary who works in the parish office four days a week and serves our Polish community; and Kamil Bundyra, who is the organist on Sundays at the 9:00 am and 7:00 pm Masses, as they celebrated their birthdays this past week. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Building Maintenance Fund



The second collection taken up at all Masses this weekend, August 20th-21st, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.

Every little step counts

The context of today's Gospel is extremely important. Here is the doctrine of God's justice on the way to Jerusalem, that is, at the moment when Jesus proves with his whole attitude that the judgment we are waiting for, God's judgment, is taking place on the way, step by step. The result of this judgment depends on the smallest gestures, just as reaching the goal depends on the smallest steps. It seems to us that God will judge from a distance, looking at the goal we have achieved or not, while God judges the tiny. He does not ask if we listened to His teaching and if we sat at the table with Him. He asks whether we did not act injustice, and therefore whether we did not shy away from those who have less than us. It is these small gestures, like small steps, ordinary everyday kindness, concern for others, tiny gestures of love that will prevail in the final judgment in our favor or against us. Every little step counts in this pilgrimage.

Lord Jesus Christ, I want to fulfill Your commands in every little gesture so that I can find you a defender at the last judgment. You live and reign for ever and ever. Amen.

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on August 13th, but John B. won \$250 on the Ace of ♠ under #12. This is a split the pot (50/50) raffle and the jackpot for August 20th stands at \$325,424. Drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave).



Tickets are \$5 each and can be purchased at the parish office or at Tom's Tap. The next drawing will take place on August 27th, 2022.

Seniors Club News



There will be a board meeting held on Monday, August 22nd at 12:00 pm in the John Paul II Hall of the St. Faustina Parish Center.

The first general meeting for the club will be Monday, September 19th at 10:30 am!



Adoration of the Blessed Sacrament
every Tuesday from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Religious Education Formation Program Registration for the 2022-2023 School Year

Registration to the REF Program for the 2022-2023 Catechetical Year will **take place after all Masses in the church this weekend, August 20th-21st**, and continue to take place in the parish office until September 7th. The parish office is open on Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays from 9:30 am until 5:30 pm, and closed on Wednesdays and weekends. Only cash or check will be accepted forms of payment during this time. If you are registering your child in our REF Program for the first time, please bring a copy of their baptismal certificate and certificate for any other sacraments they have received. The first day of class will be Wednesday, September 21st, 2022 at 6:30 pm.



This year we would like to open up a Kindergarten class in our REF Program and we have a few catechists leaving the Program, therefore we are in great need of volunteers to be catechists. Please contact the REF Program Coordinator, Maria Horbal, as soon as possible if you are interested at 773-842-4999.

All volunteers and employees working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check before the start of the Catechetical Year in September. Please log in or create a Virtus account **TODAY** to start the process!

REF Catechist & Staff Meeting

To kick off the new catechetical year, all REF catechists and staff are asked to attend a mandatory meeting/retreat on Wednesday, August 24th at 6:30 pm in the St. Faustina Parish Center. Sister MaryBeth and Fr. Ted will be our guest speakers that evening. We will be discussing the REF curriculum and calendar for the year.

Please have your VIRTUS completed by the end of the month!!!

Holy Name Society 17th Annual Cow Pie Drop

This year's Annual Cow Pie Drop will take place on Saturday, September 17th, 2022 at 2:00 pm. Tickets are \$25 each and only 700 tickets will be sold. First prize is \$5,000* and each of the 8 touching squares will receive \$350*. ****In the event all 700 tickets are not sold, prizes will be awarded on a pro-rated basis.****



Tickets can be purchased from the Parish Office, Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), or any member of the Holy Name Society.

Solemnity of the Blessed Virgin Mary of Częstochowa - August 26



Our Lady of Częstochowa is a holy icon of the Virgin Mary, that is both Poland's holiest relic, and one of the country's national symbols.

Although the icon of Our Lady of Częstochowa has been intimately tied with Poland for the past six hundred years, its history prior to its arrival is shrouded in numerous legends which trace the icon's origin back to St. Luke who painted it on a cypress table top from the house of the Holy Family.

One of the oldest documents from Jasna Góra (Bright Mount) states that the painting travelled from Jerusalem, via Constantinople, to finally reach Częstochowa in August 1382. The Black Madonna is credited with miraculously saving the Monastery of Jasna Góra from a Swedish 17th century invasion, The Deluge, which actually changed the course of the war. This event led the King of Poland, Jan Kazimierz, to "crown" Our Lady of Częstochowa ("the Black Madonna") as Queen and Protector of Poland in the Cathedral of Lwów on April 1, 1656.

Another legend concerning the Black Madonna of Częstochowa is that the presence of the holy painting saved its church from being destroyed in a fire, but not before the flames darkened the fleshtone pigments. The legend concerning the two scars on the Black Madonna's right cheek is that the Hussites stormed the Pauline monastery in 1430, plundering the sanctuary. Among the items stolen was the icon. After putting it in their wagon, the Hussites tried to get away but their horses refused to move. They threw the portrait down to the ground and one of the plunderers drew his sword upon the image and inflicted two deep strikes. When the robber tried to inflict a third strike, he fell to the ground and writhed in agony until his death. Legend has it that despite past several attempts to repair these scars, they had always reappeared.

Another legend states that, as the robber struck the painting twice, the face of the Virgin Mary started to bleed, in a panic the scared Hussites retreated and left the painting.

Because of the Black Madonna, Częstochowa is regarded as the most popular shrine in Poland, with a pilgrimage made there every year by many Polish Catholics. Often, people will line up on either side of the road to hand out provisions to the pilgrims, as those who walk the distance to Częstochowa walk two or three days and carry few things with them.

Our Lady of Częstochowa, pray for us!

Deacon's Appeal - Fill the Buckets of Hope!

In the wake of catastrophic flooding over recent years across the country a group of deacons came together to form an emergency secondary responder group called, **Hope's on the Way**. This group has been providing emergency cleaning supplies, **buckets of hope**, to flood stricken families in times of natural disasters.



More than 3,000 **buckets of hope** valued at \$90,000 have been shipped to areas in North Carolina, Florida, Louisiana, Texas, Kentucky and even to Puerto Rico. This has been accomplished through the generosity and cooperation of many pastors, deacons, parish staff, and many interested individuals.

Our parish launched a **"Buckets of Hope"** appeal August 6th & 7th and will run through the last weekend of August. If you would like to participate in this appeal, please see Deacon Ron after each weekend Mass in the church vestibule. He will provide you with a Hope's on the Way **5-Gallon bucket** along with a list of fourteen cleaning items to purchase and place in your bucket. Once you've filled the bucket, please return it to church over the weekend. Deacon Ron will be on hand to accept returns. **All buckets are due back no later than August 28th**. If you have any questions, please contact Deacon Ron at 708-855-1900.

If you would like to support this appeal, but are short on time to shop, you may make a donation of \$35 or more - this would cover the cost of filling one bucket with the 14 cleaning items. Checks can be made out to **Hope's on the Way** and dropped into the collection basket. Be sure to write in the memo line: **Buckets of Hope Appeal.**

Thank you for your support and rest assured that 100% of all donations go directly to the purchase of cleaning supplies.

"The noblest inspirations are worthless without good works." --Saint Therese of Lisieux.

Parish Calendar Date Reservation



All Parish Organizations and Groups affiliated with the Parish are asked to submit a list of prospective organization meeting/event dates, as well as special Mass dates, for the time period of September 1st, 2022 until July 31st, 2023. Please include the building/room you intend to use along with start and end times of each meeting/event. Meetings will be entered onto the events calendar in the parish office. Should there be any dates that conflict with another organization, you will be emailed/called with an alternate date.

Also, please provide the parish office with a list of current officers and members, along with contact information (whether that be an email address or cell/telephone number). Thank you for your cooperation!

***Praise be the Lord, Jesus Christ!
Now and forever!***



Since its creation in 1943, the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia has been helping the Church in Poland. In addition to that commitment, the League is reaching out to communities across the U.S. Where Polonia is present.

The League's mission proclaims: *„Keeping in mind the future of our Polish-American heritage, we cultivate the gift of unity with the Roman Catholic Church and we promote a transformed Polonia - informed, united, involved, and active.”* In accordance with its mission, 69 scholarships of \$5,000 each were awarded to students of Polonia in the past four years. Your donations made that possible!

Bishop Andrew Wypych, National Executive Director and Auxiliary Bishop of Chicago, encourages you to join the many generous people who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. You may go to the website and click on „Donate” to make your contribution. ***The annual second collection in our parish will take place next weekend, August 27th-28th.***

We ask for the intercession of Our Lady of Czestochowa and our beloved St. John Paul the Great. May they bless the work that is done and beseech Our Lord to bless all who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. Thank you!

For more information please visit:

www.catholicleaguepolonia.org

***Garfield Ridge Neighborhood Watch
"SELL-A- BRATION"***

Community Yard Sale

Kennedy High School Parking Lot
56th & Narragansett

**Saturday, September 10, 2022
8:00am-1:00pm**

Rain Date: Sunday, September 11, 8:00am-1:00pm
Space rental proceeds enable the good work of the GRNW Programs

To reserve a space or for more info call
Arlene at 773-229-1993



Divine Mercy Lawn Sign

If anyone is still interested in having a Divine Mercy lawn sign, we have a few left in the parish office. This image stands in front of many homes throughout the United States, with the approval and blessing of the Marian Fathers of the Immaculate Conception of the B.V.M. The imprint, blessed, is on a white frame stand that comes with steel spikes that can be driven into the ground – much like a lawn sign. The images have the words **"Jesus, I trust in you"** in either English, Polish or Spanish. Two sizes are available at the parish office: the 19.5" x 27" for a donation of \$50 and the 8" x 12" for a donation of \$30.



***Do you feel called to be an
RCIA Parish Sponsor?***

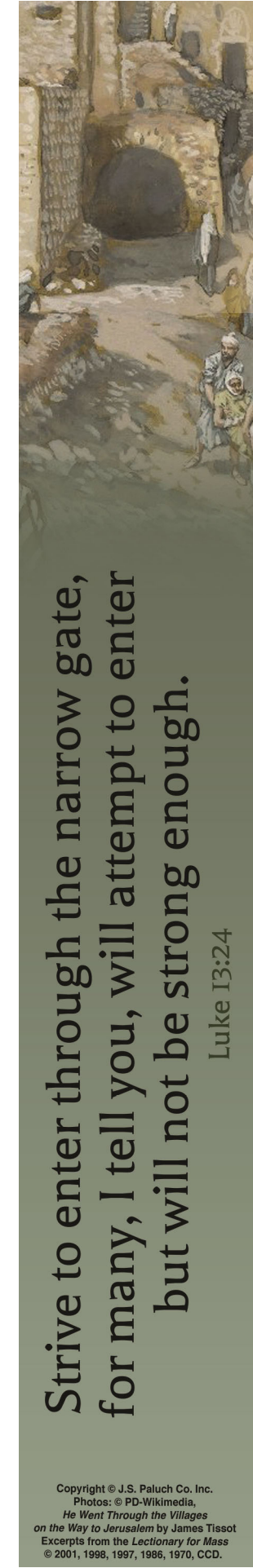
St. Faustina Kowalska Parish needs RCIA Parish Sponsors for people who are on the journey to becoming Catholic - those who are engaged in the Catechumenal Process (**R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults). RCIA Parish Sponsors take the responsibility of becoming a „bridge” between the Church and the person who is moving closer to becoming a member of it. A Parish Sponsor represents the Church to a Catechumen (an unbaptized person), or a Candidate for full communion (a person baptized Christian, but uncatechized in the Catholic faith) on their journey of faith. Parish Sponsors also represent the Catechumens and Candidates to the community, bearing witness to their progress in the faith and their readiness for initiation.

Parish Sponsors offer a welcoming presence and a familiar companionship that assists and encourages the Catechumens or Candidates through the various steps of the RCIA experience. They participate with the persons they are sponsoring in some of the catechetical sessions, and they stand with the person they are sponsoring at the various liturgical rites. Most importantly, they provide a listening ear, an encouraging heart, and a prayerful presence.

Being an RCIA Parish Sponsor is both an opportunity to share your faith with others and an opportunity to deepen your own experience of faith. Parish Sponsors do not have to be „teachers” of the Catholic faith. They do have to be fully-initiated Catholics (have received the Sacraments of Baptism, Eucharist and Confirmation) who would like to be a companion to someone who is becoming Catholic.

For more information, please contact Monica at 773-814-6116

or via email at stfaustinaRCIA@gmail.com .



TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

AUGUST 21, 2022

Strive to enter through the narrow gate,
for many, I tell you, will attempt to enter
but will not be strong enough.

Luke 13:24

COVENANT RELATIONSHIP

The term “fair-weather friend” might need a technological-era updating. Perhaps “short attention span friend” would work. In our world of multiple communication platforms, it somehow has become increasingly easy to lose track of friends. We shouldn’t be surprised when we reach out and they’ve moved on due to our indifference. The God who is love and whose covenant is one-hundred percent about relationship is depicted in the same way by Jesus today. Hey God, remember us? There was that one time we were really in trouble and you helped out; well, we’re in trouble again. But we may find that God has moved on since we turned out to be only foul-weather friends. The covenant relationship has two parties: God and us. If that covenant relationship falls apart, and we’re no longer “friended” by God, it’s not because God failed as a friend. Keeping up the friendship and relationship with God is equally our responsibility.

FROM EAST TO WEST

With our modern understanding of the world and its various cultures and religions, it’s hard to grasp how shocking Isaiah’s words today would have been to those who first encountered them. After all, they were the people God called “Chosen.” It was easy for them to presume that after the sufferings of exile that God’s freeing redemption would be for them and them alone. Yet here is Isaiah saying that the saving hand of God will extend to all nations, even those of varying ways and languages. Perhaps most shocking to Isaiah’s initial audience would have been today’s final line: that God would take these outsiders and fugitives, elevating them to the priesthood, to include them in the descendants of one of Jacob’s sons, Levi. It’s not difficult to imagine that this sweeping vision of God’s mercy and love beyond the bounds of the Chosen People was met with resistance, much as similar messages are met with resistance today.

FROM NORTH AND SOUTH

Jesus shows himself to be firmly in Israel’s prophetic tradition, a true son of Isaiah today, as he proclaims a similar message. Those who had been chosen as disciples could not presume that merely keeping physical proximity with Jesus or remaining in his company gave them any real claim to call themselves true disciples. As important as table fellowship is in Luke’s Gospel, even eating and drinking with Jesus does not guarantee an eventual seat at the table of God’s reign. Even being a “pureblood” (a descendant of Abraham, Isaac, and Jacob) doesn’t make your final destination a sure thing. How the world has placed you into its categories—first or last—just might get scrambled too. It is those who follow Jesus through the “narrow gate” of discipleship, truly abiding by his example who are sure to find themselves reclining at table in the kingdom.

TODAY’S READINGS

Isaiah 66:18–21
Psalm 117:1, 2
Hebrews 12:5–7, 11–13
Luke 13:22–30

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/13-14/2022

Weekly Budgeted Amount - \$10,000.00

Mass Time	Number of Envelopes	Collection Amount
4:30pm	46	\$896.00
7:30am	46	\$958.00
9:00am	61	\$1,636.00
10:30am	48	\$1,081.00
12:30pm	64	\$2,039.00
7:00pm	10	\$451.00
Mailed-In Env	24	\$310.00
E-Giving/Text-to-Give	15	\$279.00

TOTAL 314 \$7,650.00

Weekly Over/(Under) Budgeted Amount- (\$2,350.00)

FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$13,620.00)

Assumption Day Collection - \$1,483.00

Please remember St. Faustina Kowalska Parish
when planning your will or living trust.

THANK YOU for supporting our Parish!

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej,
kiedy będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$100 - Anonimowo

(W intencji Bogu wiadoma),

\$20 - Barbara Urban

(In memory of James Urban),

\$20 - Wodke/Toczyłowski Families

(Health & God's blessings upon Fr. Idzi Stacherczak
on the occasion of his birthday)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Married in 1972?

Have you registered
for the annual
Golden Wedding
Anniversary Mass?



Couples celebrating their 50th wedding anniversary from across the Archdiocese of Chicago are invited to gather together for the Golden Wedding Anniversary Mass that will be celebrated by Cardinal Cupich on **Sunday, September 18, 2022 at 2:30 p.m.** The Mass will be held at Holy Name Cathedral in Chicago, Illinois.

Please email GoldenWedding@archchicago.org or contact your parish office with any questions. To register online, please visit pvm.archchicago.org/events/golden-wedding.



Zdjęcia: M. Helegda



S. Jadwiga Szczechowicz



14. VIII. 2022



Zdjęcia: G. Truty



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,

Dzisiejsze czytania mszalne podejmują temat drogi do nieba, czyli „sposobu” w jaki możemy i powinniśmy się tam dostać. Co robić, jak żyć, aby przekroczyć bramy nieba, przez które wielu ludzi będzie chciało przejść? Wypowiedź Jezusa, zanotowana przez św. Łukasza, jest naznaczona atmosferą pewnej rywalizacji, wysiłku i napięcia między ludźmi, którzy chcą dostąpić zbawienia. Okazuje się, że efekt, tej „rywalizacji” będzie zaskakujący: „Oto są ostatni, którzy będą pierwszymi i pierwsi, którzy będą ostatnimi”.

Samo słowo „rywalizacja” i zdobywanie miejsc natychmiast kojarzy się nam ze współzawodnictwem sportowym, w którym bez większych problemów można wskazać, kto jest pierwszy, a kto ostatni. Już samo uczestnictwo w zawodach jest wyróżnieniem dla sportowców, pewną formą nagrody i uwiecznieniem ich kilkuletniej pracy. Są także inne mistrzostwa, w których uczestniczy ponad miliard zawodników! Nie są to igrzyska sportowe, lecz „mistrzostwa duchowe” – „Boże igrzyska”, w których uczestniczą mieszkańcy wszystkich „narodów i języków”. Izajasz w prorockiej wizji opisywał, że uczestnicy tych „igrzysk” przybędą „na koniach, na wozach, w lektykach, na mułach i na dromaderach”. My natomiast, ludzie żyjący w XXI w., opieramy się już nie tylko na prorockiej wizji, ale na faktach z własnego życia.

Dla każdego chrześcijanina, osobistym momentem inaugurującym „duchowe mistrzostwa” stanowi chrzest. To tak, jak byśmy zostali powołani do „olimpijskiej reprezentacji”. Od tego momentu mam pełne prawo i szansę na zdobycie nagrody. Jest to nagroda dużo trwalsza od olimpijskiej sławy, majątku czy złota. Nagrodą „mistrzostw duchowych” jest wieczność, szczęście, którego smak zaczynamy poznawać już w trakcie ziemskiego życia. I ta obietnica zbawienia obejmuje wszystkich bez wyjątku.

Nie jest to jedyna różnica między mistrzostwami duchowymi, a sportowymi. O ile w sportowych liczy się szybkość, to w duchowych ważna jest umiejętność zatrzymania i systematycznego wsłuchiwania się w głos swojego sumienia. Mistrzostwa sportowe są kolorowe i widowiskowe, wręcz momentami krzykliwe. Duchowe zaś prezentują się na zewnątrz bardziej skromnie, ale w tej skromności ukryte jest prawdziwe dobro i szczerą radość. Każdy sportowiec ociera się przynajmniej o chwilową sławę i zysk, natomiast w codzienność chrześcijanina wpisana jest ofiara, służba i poświęcenie. Stąd dużo łatwiej jest o zniechęcenie i rezygnację. Być może dlatego słowa Listu do Hebrajczyków brzmią jak pocieszenie: „wyprostujcie opadłe ręce i osłabłe kolana! Proście czyńcie ślady nogami... Bóg obchodzi się z wami jak z dziećmi”. W duchowych zmaganiach najważniejsze jest nie to, co zewnętrzne i widoczne dla oka, tutaj liczy się wewnątrz „zawodników”, które najlepiej zna sam Bóg – sprawiedliwy Sędzia.

Chcąc zdobyć medal, sportowcy codziennie przynajmniej przez kilka godzin pracują ze swoim trenerem. Będąc chrześcijaninem, jestem „zawodnikiem igrzysk duchowych”. Skoro doba ma 96 kwadransów, to ile z nich poświęcam na mój kontakt z Bogiem? Czy ja w ogóle walczę o niebo? Nieba nie zdobywa się bowiem przy okazji, o nie trzeba świadomie zabiegać.

Dzisiaj chcę podziękować dla Państwa Zofii i Romana Hawryła, którzy ufundowali do naszego kościoła obraz słynnego Prymasa Tysiąclecia, Błogosławionego Kardynała Stefana Wyszyńskiego. Ci którzy mieli okazję oglądać film, który był wyświetlany w naszym kościele pod tytułem: „Wyszyński zemsta czy przebaczenie”, bardziej rozumieją wielkość tego człowieka, który pozostanie wzorem wiary, miłości i przebaczenia dla okrutnych wrogów Boga i Kościoła. Jeśli ktoś z was życzy sobie obejrzeć ten film, to może się zgłosić do biura parafialnego, a chętnie wam wypożyczymy na płycie DVD. Życzę wam i sobie, aby nam nigdy nie zabrakło odwagi i męstwa, abyśmy zawsze Boga postavili na pierwszym miejscu. A jeśli Bóg będzie na pierwszym miejscu, wówczas wszystko inne będzie na właściwym miejscu. Proszę was wszystkich o szczególną modlitwę za młodzież, która tak łatwo rezygnuje z Boga i Kościoła i w pozornych i przemijających dobrach tego świata szuka i szuka swojego trwałego szczęścia.

W imieniu nas wszystkich składam serdeczne życzenia urodzinowe Pani Emilii Nienajadło - naszej sekretarce, która pracuje cztery dni w biurze parafialnym i obsługuje naszą polską wspólnotę; oraz Kamilowi Bundyra, który jest organistą w niedziele, na Mszach świętych o godz. 9:00 rano i 7:00 wieczorem. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszek
Proboszcz

Liczy się każdy najmniejszy krok

Kontekst dzisiejszej Ewangelii jest niezwykle ważny. Oto nauka o sprawiedliwości Bożej wygłoszona zostaje w drodze do Jerozolimy, to znaczy w momencie, w którym Jezus całą swoją postawą udowadnia, że ów sąd, na który czekamy, Boży sąd, dokonuje się w drodze, krok po kroku. Wynik tego sądu zależy od najdrobniejszych gestów, tak jak dojście do celu zależy od najmniejszych kroków. Wydaje nam się, że Bóg oceniać będzie z dystansu, patrząc na cel, który osiągnęliśmy lub nie, tymczasem Bóg ocenia to, co małe. Nie pyta, czy słuchaliśmy Jego nauczania i czy zasiadaliśmy z Nim przy stole. Pyta o to, czy nie dopuszczaliśmy się niesprawiedliwości, a więc czy nie poskąpiliśmy tym, którzy mają mniej od nas. To te małe gesty, jak małe kroki, zwykła codzienna dobroć, troska o innych, małe gesty miłości, będą przeważały na sądzie ostatecznym na naszą korzyść lub przeciwko nam. W tej pielgrzymce bowiem liczy się każdy najmniejszy krok.

Panie Jezu Chryste, chcę w każdym małym geście wypełniać Twoje polecenia, by na sądzie ostatecznym znaleźć w Tobie obrońcę. Ty żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen.

**Program Formacji Religijnej REF
rejestracja na 2022-2023 rok katechetyczny**


Rejestracja do Programu REF na Rok Katechetyczny 2022-2023 **odbędzie się po wszystkich Mszach św. w kościele w weekend 20-go i 21-go sierpnia** i będzie trwała w biurze parafialnym do 7-go września! Biuro parafialne jest

otwarte w poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki od 9:30 am do 5:30 pm, a zamknięte w środy i weekendy. W tym czasie akceptowane będą wyłącznie formy płatności gotówką lub czekiem. Jeśli rejestrujesz swoje dziecko w naszym Programie REF po raz pierwszy, przynieś kopię metryki chrztu i świadectwa innych otrzymanych sakramentów. Pierwszy dzień zajęć odbędzie się w środę, 21-go września, o godzinie 6:30 pm.

W tym roku chcielibyśmy otworzyć klasę przedszkolną w naszym Programie REF i mamy kilku katechetów opuszczających Program, dlatego bardzo potrzebujemy wolontariuszy do bycia katechetami. Jeśli są Państwo zainteresowani, prosimy o jak najszybszy kontakt z Koordynatorem Programu REF, Marią Horbal, pod numerem 773-842-4999.

Wszystkie wolontariusze i nauczyciele w Polskiej Szkole pracujące z dziećmi w archidiecezji muszą zrozumieć, że obowiązkowe jest ukończenie szkolenia Virtus Ochrony Dzieci Bożych i sprawdzenie przeszłości „background check” przed rozpoczęciem Roku Katechetycznego we wrześniu. Zaloguj się lub utwórz konto Virtus **DZIS**, aby rozpocząć proces!

13 sierpnia, 2022, figurka Matki Bożej Fatimskiej otrzymała nową koronę. Korona jest darem pewnej osoby, która paragnie pozostać anonimowa. Niech Matka Boża Fatimska wyprosi wszystkim wiele łask.



On August 13, 2022, the statue of Our Lady of Fatima received a new crown. The crown is a gift from a certain person who wishes to remain anonymous. May Our Lady of Fatima obtain many favors for everyone.

Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych


Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolektory na każdej Mszy św. w tą niedzielę, 21-go sierpnia. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.

Apel naszego diakona – napełnij wiadra!

W następstwie katastrofalnych powodzi, jakie miały miejsce w ostatnich latach w całym kraju, grupa diakonów zebrała się, by utworzyć drugorzędną grupę ratunkową o nazwie „**Nadzieja w drodze**”. Grupa ta dostarcza awaryjne środki czystości, wiadra nadziei, dla rodzin dotknięte powodzią i innymi klęskami żywiołowymi.

Ponad 3,000 wiader nadziei o wartości \$90,000 zostało wysłanych do obszarów w Karolinie Północnej, na Florydzie, Luizjanie, Teksasie, Kentucky, a nawet do Puerto Rico. Udało się to osiągnąć dzięki hojności i współpracy wielu proboszczów, diakonów, pracowników parafii i wielu zainteresowanych osób.

Nasza parafia ogłosiła apel „**Wiadra nadziei**” od weekendu 6-go i 7-go sierpnia i będzie trwał przez cały miesiąc sierpień. Jeśli chciałbyś wziąć udział w tym apelu, po każdej weekendowej Mszy św. w przedświątku kościoła konsultuj się z diakonem Ronem. Dostarczy ci wiadro „**Nadzieja w drodze**” o pojemności 5 galonów wraz z listą czternastu artykułów czyszczących do kupienia i umieszczenia w wiadrze. Po napełnieniu wiadra zwróć je do kościoła podczas weekendu. Deacon Ron będzie pod ręką, aby przyjąć zwroty. **Wszystkie wiadra mają być zwrócone nie później niż 28 sierpnia.** Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z diakonem Ronem pod numerem 708-855-1900.

Jeśli chcesz wesprzeć ten apel, ale masz mało czasu na zakupy, możesz przekazać darowiznę w wysokości \$35 lub więcej – pokryłoby to koszt wypełnienia jednego wiadra 14 przedmiotami do czyszczenia. Czeka można wystawiać na: **Hope's on the Way** i wrzucać do niedzielnej składki. Pamiętaj, aby napisać w linijce notatek: **Buckets of Hope Appeal.**

Dziękujemy za wsparcie i zapewniamy, że 100% wszystkich darowizn trafia bezpośrednio na zakup środków czystości.



„Najszlachetniejsze inspiracje są bezwartościowe bez dobrych uczynków”. ---Święta Teresa z Lisieux.

Wypława po owce!
REKOLEKCJE
ODNOWY W DUCHU ŚWIĘTYM

PROWADZI: KS. TEODOR SAWIELEWICZ

📍 Polska Misja Duszpasterska pw. Świętej Trójcy
1118 N Noble Street Chicago, IL 60642

08.21-24 NIEDZIELA - ŚRODA

Godziny Eucharystii:

Niedziela 21 sierpnia: 8:00 a.m. / 10:00 a.m. / 12:15 a.m. / 4:00 p.m. / 8:00 p.m.

22-24 sierpnia: 8:00 a.m. / 7:30 p.m.



Towarzystwo Imienia Jezus
17-sta Doroczna "Cow Pie Drop"



Siedemnasta Doroczna "Cow Pie Drop" odbędzie się w sobotę, 17-go września o godzinie 2:00 po południu. Bilety są po \$25 i tylko 700 biletów będą sprzedane.

Pierwsza nagroda jest \$5,000* i każdy kwadrat wokół dostanie \$350. ****Jeśli nie będzie sprzedanych 700 biletów, nagrody będą przyznawane proporcjonalnie.****

Bilety można nabyć w biurze parafialnym, w kwieciarni Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), w biurze Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), albo skontaktować się z Panem Zenonem Sokołowskim pod numerem 1 (312) 401-9447.

Adoracja Najświętszego Sakramentu
 w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm
 3:00 pm wspólna modlitwa Koronkę do Miłosierdzia Bożego w języku polskim



Matka Boska Częstochowska

Największym skarbem Jasnej Góry jest Cudowny Wizerunek Matki Bożej. Dzięki niemu Jasna Góra stała się w XV w. jednym z największych sanktuariów maryjnych w Polsce. Faktu, dlaczego tak się stało, nie wyjaśnia ani legenda, która przypisuje autorstwo ikony św. Łukaszowi Ewangelście, ani protekcja królewskiej pary - Jadwigi i Władysława Jagiełły. Przyczyna

niezwykłości tego miejsca musi być głębsza, ale należy podkreślić, że na Jasnej Górze nigdy nie odnotowano żadnych objawień maryjnych, jak to miało miejsce w innych sanktuariach. Siłą i tajemnicą, które do stóp Pani Jasnogórskiej przyciągają pielgrzymów, jest Jej Cudowny Obraz. Bez niego Jasna Góra byłaby tylko zbiorem budynków, pamiątek i dzieł sztuki, być może pięknym i bogatym, lecz martwym muzeum.

O początkach Obrazu i jego dziejach do 1382 r., nie posiadamy pewnych i ściśle historycznych wiadomości - jedynie tradycję i różne pobożne podania. Według tradycji, Obraz Jasnogórskiej Pani miał malować św. Łukasz Ewangelista jeszcze za życia Najświętszej Panienki. Ta sama tradycja podaje nawet, że Obraz jest malowany na płycie stołu używanego przez świętą Rodzinę w Nazarecie.

W IV wieku św. Helena, matka cesarza Konstantyna Wielkiego, miała przywieźć ze sobą ten Obraz do Konstantynopola. Tam doznawał on wielkiej czci i był pomocą w chwilach zwłaszcza wielkich nieszczęść jak zaraźliwe choroby, epidemie itp. Około wieku IX czy X Obraz powędrował na północ, gdzie ostatecznie na stałe spoczął w zamku Bełzkim, na północny wschód od Lwowa, na Rusi Czerwonej.

W roku 1382 Władysław, książę Opola, w imieniu króla Ludwika Węgierskiego sprawował rządy na Rusi. Książę chcąc zabezpieczyć Obraz przed ewentualnym zbezczeszczeniem ze strony pogańskich Tatarów (raz podczas oblężenia zamku Bełzkiego strzała tatarska wpadając przez okno kaplicy ugodzić miała w szyję Matki Bożej), postanowił przewieźć Obraz do Opola na Śląsk. Kiedy w drodze zatrzymał się na krótki odpoczynek w Częstochowie u podnóża, kościółka na Jasnej Górze, Matka Boża miała mu dać poznać Swą wolę, iż chce tutaj właśnie pozostać. Opolczyk pozostawił więc Obraz na Jasnej Górze, oddając go pod opiekę białym Ojcom Paulinom, sprowadzonym z Węgier w 1382 roku.

W tym roku uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej przypada w piątek, 26-go sierpnia. Serdecznie zapraszamy do naszego Kościoła św. Faustyny, na Msze św. w języku polskim dla uczczenia Matki Bożej Częstochowskiej o godz. 9:00 rano i 7:00 wieczorem.

**Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus!
Teraz i na wieki!**

Już od 1943 roku, założona przez duchowieństwo polonijne i świeckich, Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii, niesie pomoc Kościołowi w Polsce, a także wychodzi naprzeciw katolickim, polsko-amerykańskim rodzinom w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, wszędzie tam gdzie Polonia jest obecna.



Misja Ligi głosi: „W trosce o przyszłość naszego polsko-amerykańskiego dziedzictwa, pielęgnujemy święty dar jedności z Kościołem Rzymskokatolickim w Polsce i promujemy Polonię przeobrażoną - informowaną, zjednoczoną, zaangażowaną, aktywną.” Wypełniając swoją misję, 69 stypendium \$5000 każde, zostało przyznane w ciągu ostatnich 4 lat. Twoja szczodrość to sprawiła.

Obecny Krajowy Dyrektor Wykonawczy Ligi Katolickiej i biskup pomocniczy Archidiecezji Chicago - ks. Bp Andrzej P. Wypych, zachęca Was Bracia i Siostry w wierze, do dołączenia się do grona hojnych ofiarodawców podczas corocznej składki na rzecz Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. ***Druga składka w naszej parafii w tym roku odbędzie się w przyszłą niedzielę, 28-go sierpnia, podczas każdej Mszy św.*** Można też złożyć bezpośrednio donację na stronie Ligi przez użycie przycisku „Donacje”.

W tym szczególnym czasie prosimy naszych Patronów o wstawiennictwo i łaskę błogosławieństw dla owoców pracy już wykonanej przez Ligę oraz o wstawiennictwo u Naszego Pana o błogosławieństwo wszystkim dobroczyńców wspierających misję i cele Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. Bóg zapłać!

Po więcej informacji zapraszamy na stronę Ligi:

www.catholicleaguepolonia.org

**Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych
na rok 2022-2023**

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/ wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętej, w okresie od 1 września 2022 r. do 31 lipca 2023 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/ pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/ wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń i będzie umieszczone na stronie internetowej parafii. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.

Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!

Obraz Jezusa Miłosiernego

Jeśli ktoś jest jeszcze zainteresowany obrazem Jezusa Miłosiernego jako znakiem na trawniku to zostało nam kilka w biurze parafialnym. Obrazy już stoją przed wieloma domami w Stanach Zjednoczonych, za aprobatą i błogosławieństwem Centrum Bożego Miłosierdzia. Poświęcone obrazy o rozmiarach 19.5" x 27" za \$50.00; oraz o rozmiarach 8" x 12" za \$30.00, można nabyć w biurze parafialnym. Obrazy są oprawione w białych ramach na stojaku z kolcami do wbicia w ziemię. Obrazy mają napisy „Jezu Ufam Tobie” w języku angielskim, polskim i hiszpańskim, do wyboru.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Zawarliście sakrament małżeństwa w 1972 roku?

Czy zarejestrowaliście się już na Mszę Świętą z okazji 50-tej rocznicy ślubu?



Małżeństwa obchodzące 50-tą rocznicę ślubu z Archidiecezji Chicago są zaproszone do wzięcia udziału we Mszy Świętej, która zostanie odprawiona przez Kardynała Cupicha w **niedzielę 18 września 2022 roku o godzinie 2:30 p.m.** Msza odbędzie się w parafii Holy Name Cathedral w Chicago.

Więcej informacji drogą mailową pisząc na adres GoldenWedding@archchicago.org lub skontaktować się z biurem parafialnym. Zarejestrować się na stronie internetowej: pvm.archchicago.org/events/golden-wedding.

Jeżeli czujesz się zagubiony w dzisiejszych czasach, jesteś samotny, cierpisz lub chcesz pogłębić swoją wiarę...

Przyjdź, posłuchaj.

KATECHEZY DLA DOROSŁYCH I MŁODZIEŻY

od 19
września

poniedziałki
i czwartki

7:00 pm

parafia
Św. Faustyny
Kowalskiej
w Centrum
Parafialnym

zaprasza
Ks. Tadeusz Dziesko,
proboszcz,
i katechiści
Drogi
Neokatechumenalnej



W sprawie dodatkowych informacji proszę dzwonić
1-224-659-6908

Zapisy Do Polskiej Szkoły im. Ks. Stanisława Cholewińskiego

Zajęcia odbywają się przy parafii
ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL

w każdy piątek od 5:00 pm do 9:00 pm /
w każdą sobotę od 9:00 am do 1:00 pm

*Klasy od Przedszkola (trzylatków) do III liceum
Szkoła z akredytacją stanu Illinois
Dogodne zajęcia w piątki i w soboty
Mała liczba uczniów w klasach*

773-470-6587
www.szkolacholewinskiego.org
(kwestionariusz na rok 2022/2023
osiągalny na naszej stronie)

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

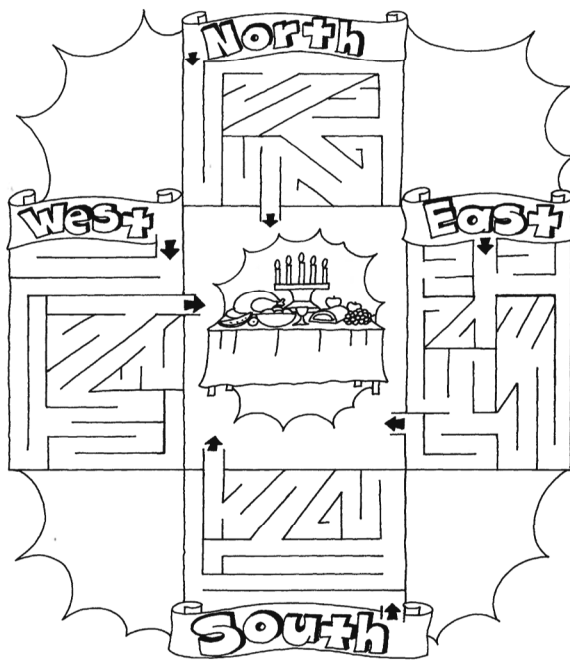
Baby Carlo, Diane Bingham, Jan Boblak, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Karol Czerwień, Sharon De Young, Florence Dudczyk, John Dunn & Family, Marie Ernst, Linda Evans, Marianne Flanagan, Marisa Gargano, Frank & Julia Grah, Stephanie, Alexander, Nicholas & Thomas Granda, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Frank Hernandez, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Barbara Kozioł, Aniela Kulawiak, Julia Kunicki, Joanna Lamping & Sons, Michael Lamping, Agnes Limanowski, Diane Malanowski, Kevin & Margaret McKeon, Mary Jane McLaughlin, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Esther (Winslow) Nowak, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Sandy Ramirez, Ben & Helen Sadowski, Pina Sanchez, Charmaine Simikoski, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Florence Warchal, Marie Wilk, Theresa Wozniak, Stanley Zapotoczny

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twojej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz pošlij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

GOD'S WORD FOR CHILDREN

Luke 13:29 tells us that people from everywhere will come to the Lord's table. See how quickly you can find paths that lead from all four directions.



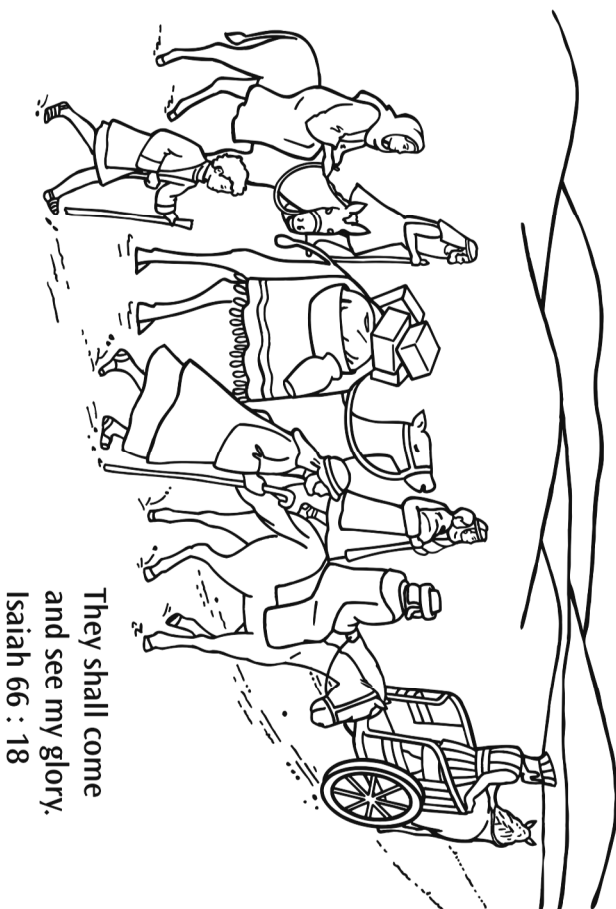
© J.S. Paluch Co., Inc. • 800-566-6150 • Year C • Twenty-first Sunday in Ordinary Time
Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970. Confidentiality of Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.
No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.

Twenty-first Sunday in Ordinary Time

Jesus is the way, the truth, and the life.
No one can come to the Father except through him.
Find each of these words three times in the word search below.
Look up, down, and across.

way truth life

w	a	t	y	u	t	r	i	t	f	e	r	i	y	i
a	t	r	u	e	f	w	e	r	i	l	i	f	e	t
t	r	u	l	w	a	a	w	u	l	t	w	r	w	e
l	w	t	l	a	t	y	r	l	e	y	a	u	r	f
y	l	h	i	w	a	e	t	w	y	a	t	h	w	
w	a	y	f	r	l	i	f	y	t	y	l	r	t	h
a	l	i	y	t	r	u	t	h	f	e	y	l	i	t
w	a	e	t	r	r	i	f	e	l	f	a	y	u	
l	i	f	w	u	f	y	w	t	i	r	w	l	i	r
r	w	i	y	a	l	i	a	u	f	y	t	r	u	t
t	t	l	u	h	t	r	w	e	e	t	r	u	l	w



They shall come and see my glory.
Isaiah 66 : 18



ABC

When children start school they begin to "learn their ABCs." This usually means the basics of reading and writing. But there are ABCs, as well as some other letters, that you can learn about your Catholic faith. Try to fill in the blanks with words that begin with the bold letters.

The **A** _____ were twelve men who lived and traveled with Jesus.

B _____ is the first sacrament we receive.

The feast of **C** _____ celebrates the birth of Jesus.

Jesus was born in Bethlehem, the city of **D** _____.

We celebrate Jesus' resurrection from the dead on **E** _____.

F _____ was a saint known for his love of animals.

The angel **G** _____ announced to Mary that she would be the mother of Jesus.

The **H** _____ **S** _____ is the third person of the Blessed Trinity.

I _____ was one of the prophets who spoke about the coming of the Messiah.

Jesus was crucified and rose from the dead in the city of **J** _____.

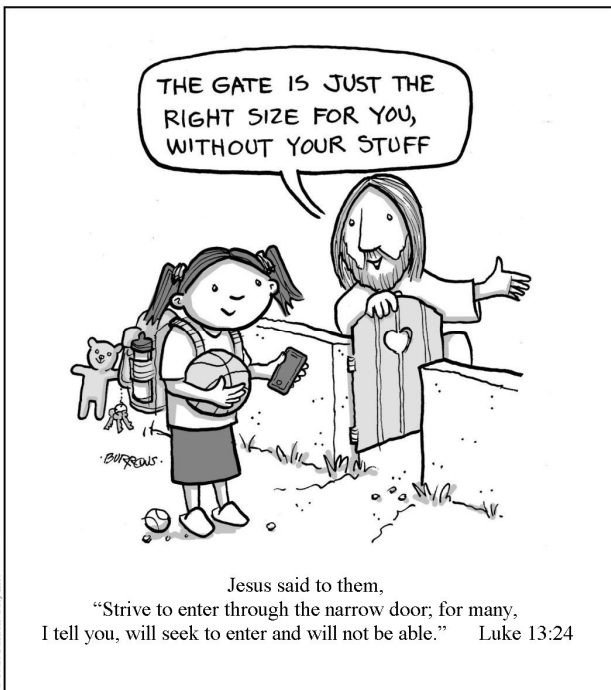
The Three **K** _____ were wise men from the East who brought gifts to Jesus.

Jesus shared a meal with his friends, the **L** _____ **S** _____, on the night before he died.

M _____ is the mother of Jesus.

Can you think of sentences to describe the rest of these words?

Nazareth	Original sin	Pope	Queen of Heaven	Rosary
Saint	Tabernacle	Upper room	Vatican City	
Wine	Yahweh	Zachariah		



Letters from Heaven



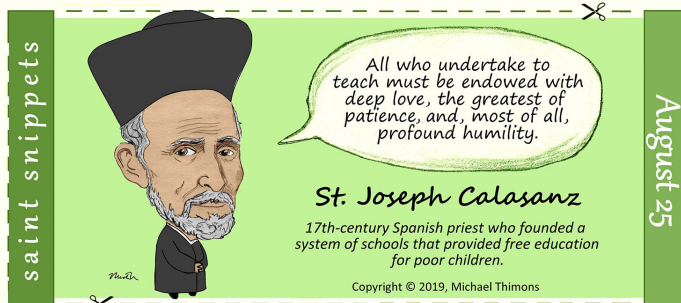
Start with the letter in the shaded square. Draw a path from letter to letter to complete the Biblical statement. Move one square at a time, up, down, right, left and diagonally until all letters are used once. Ignore any black squares.

Jesus said, "For behold, some are last who will be first, and some are first ..."

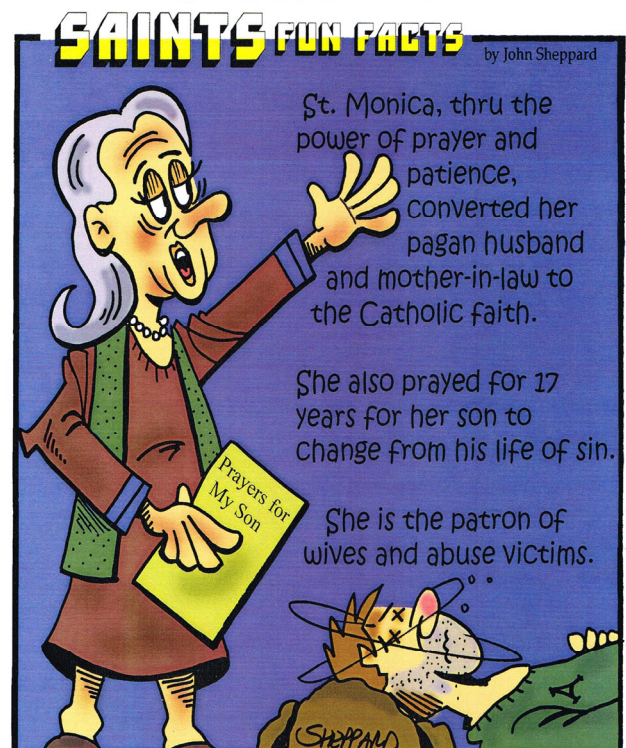
	W	T	
A	S	H	O
B	L	W	I
E	L	L	

W _ _ _ _ _

Answer: *who will be last*



"Serving others helps my heart grow larger and also helps my ego grow smaller."



GEORGE'S
PLUMBING & SEWER
Flood Control Specialists
All Types of Plumbing Repairs

- Bathroom Installations • Sump Pumps
- Toilets, Tubs, Sinks, Faucets
- Sewers Inspected by camera
- Foundation Leaks Repaired
- Battery Backup Systems

Quality Work - Reasonable Prices
 43 yrs. exp.
 (773) 585-1893
 Lic #05819696

Soukal Floral Co., Inc.
 Celebrating 101 years in Business
 Visit one of the largest
 greenhouses in Chicago
 TELEFLORA
 773-767-7055 / www.soukalfloral.com
 6118 S. Archer Ave.

POLSKI DENTYSTA
Dr. Agnieszka Knobloch
Family & Cosmetic Dentistry

- Laser Whitening • Cosmetic Dentures
- Crowns • Fillings • Deep Cleanings

708.746.0007
 6949 W. 79th St., Burbank, Illinois
 www.MagnumDentalIllinois.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
 of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email
 eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

Free Market Analysis
 ask for -
MARY ANN DYBALA
773-582-9300
 cell 312-315-5269
 6165 S. Archer Ave.
 3 Words Say It All
 • Honesty • Integrity
 • Service
 Your First Choice Realtor

GRALAK
INSURANCE
AGENCY

"Serving Chicago
 and Southwest
 Suburbs Since 1991"
Ray Gralak
 6826 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
 Office: 773.284.7650 Mowiny
 Fax: 773.284.1007 Po Polsku
 www.gralakagency.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
 Sales - Service - Installation
 Insured, Licensed, Bonded

- Furnaces • Air Conditioners
- Boilers • Humidifiers

PARISHIONER DISCOUNT
708.485.7827
 www.4AdvancedHVAC.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!

\$99
Installation*

Receive a \$50 restaurant gift card
 with in-home estimate
 & free gutter inspection!

*Does not include cost of material. Expires 12/31/12.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
 is guaranteed never to
 clog or we'll clean it for
 FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.™

Richard-Midway
FUNERAL
HOME
 Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION

5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 • 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Stużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

POLISH & SLAVIC
 FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

Your savings automatically insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
 National Credit Union Administration U.S. Government Agency
 PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Flood Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally

Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.

630-261-0400

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING
 24 HOUR
 EMERGENCY SERVICE
708.952.1400 • 773.767.6700
 8428 S. 88th Ave., Justice

\$40 OFF All Repairs

LESZEK J. BALLARIN, M.D., F.A.C.P.

INTERNAL MEDICINE

7045 W. Belmont Ave.
 Chicago, IL 60634
 773.745.7377

6603 W. 79th St.
 Burbank, IL 60459
 708.598.8919

PRISM
 COMMERCIAL PRINT & DIGITAL CENTERS

773-586-9248 | 773-735-5400
 www.prism15.com
 For All Your Printing & Copying Needs

THADDEUS S. KOWALCZYK
 Attorney At Law • Mowio Po Polsku
 Office Hrs. By Appointment
 6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

catholicmatch®
 Illinois

CatholicMatch.com/myIL

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
 Call us at **1-800-621-5197**
 Email: sales@jspaluch.com

ALL NEW BANQUET ROOM!
MABENKA
RESTAURANT
 7844 S. CICERO AVE., BURBANK
708.423.7679
www.MABENKA.COM

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

LOYA
INSURANCE
COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO
 A partir de **\$35/MES**

5601 S HARLEM AVE STE E,
 CHICAGO, IL 60638

(773) 229-8553

PIPES R US
Plumbing & Sewer
 Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour
Emergency Service
773-699-9255
 Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Serving Your Community Since 1975
 Thank You For Your Patronage!

THREE SONS
PANCAKE HOUSE
 FAMILY RESTAURANT
 6200 S. ARCHER
773.585.2767

Open 7 Days
 7am to 3pm

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
 COMFORT SOLUTIONS

Carrier

turn to the experts

773.581.9300
www.wantuck.net

- SALES
- SERVICE

Quality Work - Reasonable Prices

DEMMIS
PLUMBING
& SEWER

Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT

Lic# 055-044026
773.380.1900
www.demmisplumbing.com

EMERGENCY SERVICE

Guess Who's Selling Medicare Plans?
Czy Wiesz Ze Medicare Nie Pokrywa Wszystkiego W 100%?

AGATA CZERWOSZ

773.600.7474 • 708.876.8484
We're Moving October 1st
 New Address
 9844 S. Roberts Rd., Palos Hills